



Xing  
presenta  
**YOUR PRIVATE SKY**  
Festival Internazionale sullo Spettacolo Contemporaneo - 4a edizione  
Bologna 4 marzo - 3 aprile 2004

Dal 4 marzo al 3 aprile 2004 Xing presenta a Bologna la quarta edizione del Festival Internazionale sullo Spettacolo Contemporaneo, **YOUR PRIVATE SKY**.

**YOUR PRIVATE SKY** (il titolo si ispira alla collezione di scritti di Buckminster Fuller) è un'indagine sul rapporto fra 'esperienza reale' e 'esperienza della/nella rappresentazione', tra il bisogno sempre più diffuso nelle ultime generazioni di esperienze dirette (personalì e pubbliche) consumate nel **quotidiano e reinvenzione** nelle forme di messa in scena che coniugano la visionarietà con un senso di realtà (cieli personali, infatti).

Il festival ospiterà **performance, installazioni, interventi** di artisti che operano sulla reinvenzione di forme di spettacolo e comunicazione. Saranno ospiti artisti e teorici che si muovono in quella zona di produzione artistica che non si identifica integralmente col teatro, con la danza, con le arti visive e plastiche ma che le attraversa tutte.

L'edizione 2004 sarà quindi agile e contenuta, 'da camera', per scivolare impercettibilmente dai fatti alla finzione e viceversa. In sintonia con i temi esplorati, abbiamo ritagliato degli spazi 'infra-ordinari' (le sedi scelte non sono un caso), in cui viene praticata sia l'utopia che il reale...

Nel corso di 5 weekend saranno presentate per la prima volta in Italia le performance di *Claudia Trioletti* (F), *Juan Dominguez* (E/D), *Eva Meyer Keller* (Sw/D), *Cuqui Jerez* (E/D), *ZimmerFrei* (I) e le opere video di *Rodrigo Garcia* (E), *Jordi Colomer* (E/F), *Elodie Pong* (CH), *Claudia Trioletti* (F), *Jennifer Lacey/Nadia Lauro* (USA/F), *Luca Vitone/Cesare Viel* (I), *Marcello Maloberti* (I), *Moira Ricci* (I). Il festival ospita anche un incontro teorico con il coreografo e teorico *Mårten Spångberg* (Sw) sulle nuove forme di rappresentazione.

Sino ad oggi sono state realizzate tre edizioni del Festival Internazionale sullo Spettacolo Contemporaneo: *CORPO SOTTILE* (2001), *NON IO (arte in mancanza di soggetto)* (2002), *DOING* (2003).

**YOUR PRIVATE SKY** si svolgerà nello spazio Raum, dedicato alle arti contemporanee, in Via Ca' Selvatica 4/d, e nelle 'gocce' del padiglione **eBO esposizione Bologna**, nella centralissima Piazza Re Enzo.

**Il programma:**

**Le performance a Raum (ogni venerdì e sabato):**

La formazione bolognese **Zimmer Frei** (5, 6 marzo) presenta **Quando**, una nuova creazione per gli spazi di Raum, centrata sulla dimensione del tempo e sulla discrepanza visivo-spaziale. La performance, che avrà luogo in un doppio ambiente, è un esperimento di 'visione' del 'tempo' attraverso immagini, suono e presenze. **Quando** è la prima tappa di un nuovo progetto produttivo del gruppo.

La performer **Claudia Trioletti** presenta **Stand** (12, 13 marzo) una nuova creazione che esplora le possibilità di rimessa in scena della fiction cinematografica, tra presenza fisica e fotografia. Sotto l'impulso di un'immaginario delirante, le sue performance diventano il luogo di una tragi-commedia in cui emerge la cronaca sociologica e la storia politica del corpo.



**Cuqui Jerez**, danzatrice e film-maker spagnola, propone con *A Space Odyssey (2002)* (18, 19 marzo) una riflessione sui riferimenti visivi, i modelli mentali e i meccanismi che abitualmente utilizziamo per riconoscere delle nuove immagini. Manipolando oggetti quotidiani modificati, Cuqui Jerez ricrea un nuovo ordine del reale lasciando lo spettatore nell'ambiguità. Siamo nel momento prima del riconoscimento, quando la realtà non è ancora al 'posto giusto'.

**Juan Dominguez** in *All Good Spies are my age* (26, 27 marzo) invita a spiare l'evoluzione - e gli interstizi - fra il momento in cui nasce l'idea di una coreografia e la messa in coreografia di questa idea. Dominguez, che incarna se stesso in una sorta di auto-fiction, fa vivere allo spettatore il prima, il durante e il dopo (ovvero il processo) della produzione di una performance.

La performer svedese **Eva Meyer Keller** in *Death is Certain* (2, 3 aprile) cura una serie di 'esecuzioni mortali' sul tavolo da cucina, trasformando dei semplici gesti quotidiani in atti brutali. Osservando in diretta queste procedure, lo spettatore si ricorderà di tutte le morti viste nei film ma anche della concretezza di un omicidio reale ... dove ci portano le nostre associazioni mentali?

Al padiglione **eBO urban centre** (ogni giovedì) si alterneranno **video, film e videoinstallazioni**:

Il primo appuntamento è una selezione di video sull'idea di commistione tra micro-rivoluzione individuale e spazio urbano, con la narrazione per immagini e testo *Pietà* del regista e drammaturgo argentino **Rodrigo Garcia**, il trittico *Anarchitekton (Barcelona, Bucarest, Brasilia)* dell'artista visivo spagnolo **Jordi Colomer**, e i due video *It is my level* e *Five Years* di **Claudia Triozi** (4 marzo).

Segue la presentazione del film *Secrets for sale* dell'artista svizzera **Elodie Pong** sulla 'compravendita' di segreti personali (11 marzo e 1 aprile), e la video-installazione del duo franco-americano **Jennifer Lacey** (coreografa) e **Nadia Lauro** (scenografa) *Chateaux of France #5* (18 marzo) sul ribaltamento di rapporti fisici tra corpo e architettura e il fascino della visione sospesa.

Chiude la sezione una selezione italiana (25 marzo) con *La partita di pallone* ironico match disputato in prima persona dai due artisti visivi **Luca Vitone** e **Cesare Viel**, seguito da *Quaggiù* di **Marcello Maloberti** installazione video che si sofferma sul suono di un corpo a contatto con l'erba, e *Custodia Domestica* curiosa fiction della fotografa e artista visiva **Moira Ricci** che ha ricostruito la sua casa in uno spazio ridottissimo in cui non è chiaro se è lei piccola o gli altri troppo grandi...

Il festival ospita anche un **momento teorico** (3 aprile a Raum) con il critico e performer svedese **Mårten Spångberg** dal titolo *From 'Continuous Project / Altered Daily' to 'Basic Instinct'* su intuizione e razionalità connessi alle modalità produttive nelle arti sceniche e live-art degli ultimi dieci anni in Europa.

**Xing** è un network nazionale che progetta, organizza e sostiene eventi, produzioni e pubblicazioni contraddistinti da uno sguardo interdisciplinare intorno ai temi della cultura contemporanea, con una particolare attenzione alle tendenze generazionali legate ai nuovi linguaggi.

**Partners** Regione Emilia Romagna, Provincia di Bologna - Invito in Provincia, Comune di Bologna, **eBO** esposizione Bologna - urban centre, Maison Française de Bologne, Centro Culturale Svizzero Milano, H-amb, Zero edizioni, Radio Città del Capo, Art'o rivista di cultura e politica delle arti sceniche.

#### **Luoghi**

**RAUM** Via Ca' Selvatica 4/d - Bologna (è consigliata la prenotazione)  
**eBO** esposizione Bologna - urban centre Piazza Re Enzo - Bologna

#### **Xing infoline**

via Ca' Selvatica 4/d - Bologna tel 051.331099 info@xing.it  
[www.xing.it](http://www.xing.it)

#### **Xing ufficio stampa**

Simona Brighetti tel 051.331099 mob 328.5794261 pressoff@xing.it

XING

via ca' selvatica 4/d bologna tel ++39 051 331099  
pressoff@xing.it www.xing.it



Xing  
presenta  
**YOUR PRIVATE SKY**  
Festival Internazionale sullo Spettacolo Contemporaneo - 4a edizione  
Bologna 4 marzo - 3 aprile 2004

PROGRAMMA

gio 4 marzo EBO h 18.30 - video **Rodrigo Garcia - Pietà** (E) , **Jordi Colomer - Anarchitekton** (E/F),  
**Claudia Triozzi - It is my level + Five Years** (F/I)

ven 5 marzo RAUM h 22.00 + 23.00- **Zimmer Frei - Quando** (I) (prima nazionale)  
sab 6 marzo RAUM h 22.00 + 23.00 - **Zimmer Frei - Quando** (I) (prima nazionale)

gio 11 marzo EBO h 18.30 - video **Elodie Pong - Secrets for sale** (CH)

ven 12 marzo RAUM h 22.00- **Claudia Triozzi - Stand** (F) (prima nazionale)

sab 13 marzo RAUM h 22.00 - **Claudia Triozzi - Stand** (F) (prima nazionale)

gio 18 marzo EBO h 18.30 - video **Jennifer Lacey/Nadia Lauro - Chateaux of France #5** (USA/F)

ven 19 marzo RAUM h 22.00 - **Cuqui Jerez - A Space Odissey (2002)** (E/D) (prima nazionale)

sab 20 marzo RAUM h 22.00 - **Cuqui Jerez - A Space Odissey (2002)** (E/D) (prima nazionale)

gio 25 marzo EBO h 18.30 - video **Luca Vitone/Cesare Viel - La partita di pallone** (I) , **Marcello Maloberti - Quaggiù** (I) , **Moira Ricci - Custodia Domestica** (I)

ven 26 marzo RAUM h 22.00 - **Juan Dominguez - All Good Spies are my Age** (E/D) (prima nazionale)  
sab 27 marzo RAUM h 22.00 - **Juan Dominguez - All Good Spies are my Age** (E/D) (prima nazionale)

gio 1 aprile EBO h 18.30 - video **Elodie Pong - Secrets for sale** (CH)

ven 2 aprile RAUM h 22.00 + 23.00 - **Eva Meyer Keller - Death is certain** (Sw/D) (prima nazionale)

sab 3 aprile RAUM h 22.00 + 23.00 - **Eva Meyer Keller - Death is certain** (Sw/D) (prima nazionale)

sab 3 aprile RAUM h 18.00 - **From 'Continuous Project / Altered Daily' to 'Basic Instinct'** incontro con **Mårten Spångberg** (Sw)

**Luoghi**

RAUM Via Ca' Selvatica 4/d - Bologna

eBO esposizione Bologna - urban centre - Piazza Re Enzo - Bologna

**Xing informazioni e prenotazioni**

via Ca' Selvatica 4/d - Bologna tel 051.331099 info@xing.it

[www.xing.it](http://www.xing.it)

**Xing ufficio stampa**

Simona Brighetti tel 051.331099 mob 328.5794261 pressoff@xing.it